

做義工翻譯抗疫資訊 安排清真食品讓穆斯林有啖好食

少族為助人 驚都頂硬上

抗擊 新冠肺炎

本報專訪

巴基斯坦裔 港人、香港新 家園協會兼職

幹事夏天生(Ahtsham Hafiz)，自香港去年2月爆發疫情以來，便一直以義工身份行走在抗疫最前線。他發揮粵語、英語、烏爾都語等語言能力，為香港特區政府和少數族裔擔任翻譯者。今年1月23日，特區政府首次實施局部封區檢測，圍封佐敦部分指定區域即「受限區域」為區內居民強檢，夏天生和拍檔不停爬樓梯，挨家挨戶拍門通知少數族裔居民配合防疫。他說：「自己也擔心和害怕，但為了抗疫，當有能力幫助大家時，我願意全力以赴。」

●香港文匯報記者 王韻琪



●夏天生一直以義工身份行走在抗疫最前線。香港文匯報記者攝



●今年1月佐敦封區，夏天生(紅圈示)義務為市民進行登記。受訪者供圖

今年24歲的夏天生，剛從香港城市大學畢業。他熱心社會服務，作為民安隊隊員，去年2月開始在檢疫中心擔任當值隊員，為接受檢疫的人士登記資料，並安排飲食和提供所需。他說：「每次工作時都會穿上厚厚的保護衣物，因為太偏僻經常揮汗如雨，全身濕透。」當時除了身體會累，心情更會緊張。「共事的阿Sir、Madam都會關心鼓勵我，令我有勇氣繼續前行。」

作為土生土長的巴基斯坦裔港人，夏天生會講流粵語、英語，還懂烏爾都語、尼泊爾語、印度語。去年4月底，他為乘坐印巴包機回港的市民提供即時翻譯和支援服務。他說：「在14天的隔離日子裏，他們之中有些老人家不懂英語或廣東話，當出現食物不合口味、身體不舒服等情況，我會代他們向同事或醫生反映需求。」

解釋抗疫政策 做好安撫工作

他舉例指，由於隔離營舍建造匆忙，當時無考慮到信奉伊斯蘭教的穆斯林對清真食品的需求，他自己也是伊斯蘭教教徒，便馬上和同事商討安排清真食品，及時為他們帶來合適的食物。

今年1月，佐敦區內感染情況持續嚴峻，政府在1月23日凌晨首次封區，要求佐敦指定「受限區域」居民留在寓所接受強制檢測。夏天生亦有參與是次封區工作，他說：「油麻地有15%的人口是少數族裔，為方便區內少數族裔居民更好地理解配合防疫，我和民政事務處職員一起合作，向居民解釋相關政策，並進行安撫工作。」

當日，夏天生和一名拍檔不停爬樓梯，從早上9點做到晚上8點，持續11個小時挨家挨戶拍門通知，向居民解釋強檢的必要性和告知檢測中心地址。他說：「由於被圍封的區域有大量唐樓，舊樓，沒有電梯，出行不便，大多數少數族裔家庭往往只派一名青壯年定期落樓買些日用品；有居民甚至無法通過收看電視等方式，接收到最新政策和通知，因此親自上樓通知他們十分必要。」

析封區重要性 講到口水都乾

夏天生坦言，「剛開始和區內居民講不能離開區域時，有些人會很生氣，質問他們為何不提前通知。」此時他和同事就需要先安撫他們的情緒，不斷耐心地解釋緊急封區，及時扼殺病毒的重要性，「一整天下來，說得唇乾舌燥，相當疲倦。」

封區期間，有少數族裔穆斯林家庭會抱怨政府分發的食物為何沒有清真食品。對此，他認為，對穆斯林來說，兩天沒有清真食品確實有點困難，建議政府若再出類政策，可先和領事館或少數族裔NGO溝通商討，並使用不同語言宣傳防疫政策，消除少數族裔的疑慮和擔憂。

夏天生因積極投身抗疫，獲特區政府頒發香港2020年度「行政長官社區服務獎狀」。他說，能以香港人身份拿到此項殊榮，感到榮幸和開心。說起抗疫最大得着，他說，能夠有機會和不同部門職員和高級長官合作做事，令自己變得成熟，更有信心走進職場。

痛心港人誤解增 身體力行促交流

「我不明白，為什麼大家看不到他們的付出，反而放大一個不起眼的缺點？」夏天生說，隨着去年以來疫情持續，香港人對少數族裔的誤解愈來愈被放大，令少數族裔備受更多的困擾。

夏天生從媒體看到有報道指少數族裔在文化、宗教上有很多家庭聚會、分享食物、食煙飲酒，或者同朋友傾談時不戴口罩，加上居住環境較擠迫，因此感染病毒的機會較高。他坦言對此「感到痛心和不解」。

他表示，少數族裔中有很多人信奉伊斯蘭教，而穆斯林是不會食煙飲酒的，至於不戴口罩這件事，「每個人在吃飯時都會取下口罩，為什麼要單單指出是少數族裔才會這樣做呢？」夏天生說，在報道出來後的一兩個星期，明顯感到周圍人對包括他在內的少數族裔的看法有所誤解，例如搭地鐵時不會有人緊挨他坐等。

他說，少數族裔中有很多人是在做清潔、地

盤、送遞員等工作，警察之中也有一些巴基斯坦裔港人，他們在疫情期間堅守崗位，晝夜辛勞，服務市民，在抗擊疫情中都作出了貢獻。

「我不明白，為什麼大家看不到他們的付出，為什麼僅僅用個別人的事就套在所有少數族裔身上呢？」

「我們幾代人在港扎根，土生土長，以香港為家，熱愛香港。」夏天生說，香港是一個包容、多元、自由、開放的城市，希望今後大家能多一些溝通和交流，少一些誤會和歧視，自己也一定會身體力行，幫助雙方增進了解。

夏天生積極參與防疫，家人亦擔心其個人健康和安安全全，時常提醒他注意防護，但依然支持他做義工。他說自己做義工的重要原因之一，就是希望通過奉獻社會、服務他人，令大家改變對少數族裔的固有印象，共同抗疫，令香港更好。

●香港文匯報記者 王韻琪

新家園提供物資 撐少族減播毒

香港文匯報訊(記者 王韻琪)疫情期間，新家園協會積極為少數族裔提供防疫物資和多語言的抗疫資訊，減少新冠病毒的傳播和擴散。新家園協會服務總監陳義飛表示，雖然特區政府為抗擊疫情做了許多努力和籌劃，但對少數族裔的防疫安排仍可做得更好。

陳義飛指，在旺角開始爆發疫情的時候，新家園協會就及時反應，為少數族裔提供不同的服務，包括派口罩、搓手液等防疫物資和定期更新防疫信息。今年1月中旬，油尖旺疫情嚴峻，由於此地區少數族裔居民眾多，特區政府衛生署與新家園協會合作，在旺角多元文化活動中心開辦防疫講座，邀請少數族裔居民前來聆聽，並派發防疫宣傳單張，協會幹事亦常常在旁幫助翻譯，為少數族裔提供支援。

與民政處職員一起拍門

2月1日，新填地街附近被圍封成為「受限區域」，為盡快控制疫情不再蔓延，新家園協會為民政事務總署提供20名左右的helper名單，協會幹事和民政事務處職員一起前往各個大樓拍門，告知少數族裔居民近期的檢疫安排。

「有些本地出世的少數族裔只會講烏爾都語、

尼泊爾語、印度語等，卻不懂閱讀這些少數族裔文字，派發單張和張貼通告對他們來說作用不大，而上年紀的老人家亦因為公眾天線問題無法收看電視等及時了解最新疫情，所以對少數族裔來說，上樓拍門和打電話是防疫過程中不可或缺的一環。」陳義飛說。

他坦言，剛開始封區那一兩天，特區政府並沒有特別仔細考慮少數族裔的生活和食品問題，導致在執行方面有些混亂。

問題出現之後，新家園協會給政府提供實用建議，民政事務處亦有採納，讓他們收集需要清真食品的人員名單。他認為，充分的事前調查和諮詢是政府今後需要更加留意的地方。

另外，旅發局總幹事程鼎一昨日表示，當社交距離措施陸續放寬後，將推出新一輪「賞你遊香港」活動，希望鼓勵本地消費，並計劃從旅行團延伸至酒店業，現正與業界商討。

立法會旅遊界議員姚思榮接受媒體查詢表示，第二輪「賞你遊香港」在本地遊復辦後或會加碼，名額將會增加一倍至兩萬個，而「綠色生活本地遊」預料會延長多半年至一年。

「香港旅行社解困大聯盟」召集人姚柏良昨晨在電台節目上指，全港只有400多間旅行社參與本地遊計劃，而本地遊本身的盈利很低，估計即使重啟項目，對業界的整體作用不會太大，但相信較現時「完全冰封」的情況好，並強調業界很樂意配合政府一切的防疫措施。他又指，留意到疫情期間，仍很多市民繼續去郊遊，反映離島和海岸景點很受市民歡迎，認為本地遊計劃仍有很多值得發掘的空間。



●香港文匯報記者攝 陳義飛

房務員工作環境惡劣 工會籲酒店發「辛津」

香港文匯報訊(記者 文森)因應新冠肺炎疫情，特區政府早前實施指定檢疫酒店措施，亦有不少香港市民無法離港而選擇到酒店Staycation(宅度假)，令房務員工作量大增。工聯會屬會香港房務業員協會調查發現有五成受訪房務員認為隔離客房在居住後環境惡劣；逾三成受訪普通客房房務員認為房間因「宅度假」而顯得惡劣。工會呼籲酒店向員工發放3,000元辛勞津貼，另要求政府為酒店業優先接種疫苗。

香港房務業員協會於本月8日至11日進行電話和網上問卷調查，共收到404份有效問卷，以了解疫情下房務員工作情況。調查發現，21.3%受訪友不用放無薪假，64.6%表示本月需放1日至3日，反映疫情相對穩定下，釋放了市民積壓已久的消費及度假意慾，但在非假期的情況，酒店的入住率只有9%，員工仍面對停工停薪的情況。

33%人指「宅度假」房難執拾

調查並發現，73.7%的隔離酒店受訪房務員需用1.5小時至2小時徹底清理一間客房，50%房務員表示客房呈



●半數受訪房務員認為隔離客房在居住後環境惡劣。

「惡劣至十分惡劣」狀態，須穿着全副裝備收拾。普通酒店的執拾時間則與往常相若，但也有33%受訪房務員表示，部分房間因「宅度假」而顯得「惡劣至十分惡劣」，20.4%房務員表示需要花上1小時至1.5小時執拾。

協會會務主任魏智強表示，隔離酒店的住客有21天在房內不准出門，垃圾也堆積了21天，檢疫人士完成隔離後，房間需要大清潔，房務員打掃十分辛苦。協會亦建議政府考慮實施「免疫護照」，提供誘因使市民定期檢測，外出時掃描「安心出行」，並接種疫苗，盡早達到群體免疫，早日通關，為酒店及餐飲業帶來曙光。

青指，有41%的受訪者收到僱主提供2,000元以下的津貼，亦有10%受訪者收到一萬元以上的獎金，但35%受訪者未獲任何津貼。工會呼籲政府發放緊急失業援助金，助部分失業已久的員工渡過難關。

酒店及餐飲從業員協會理事張子洋表示，市民絕不希望第五波疫情出現，他鼓勵全民接種疫苗，並期望酒店業能優先接種疫苗。協會亦建議政府考慮實施「免疫護照」，提供誘因使市民定期檢測，外出時掃描「安心出行」，並接種疫苗，盡早達到群體免疫，早日通關，為酒店及餐飲業帶來曙光。

本地團或下月復辦 旅客須掃「安心出行」

香港文匯報訊(記者 文森)旅發局昨日公布，上月初步有4,368人次旅客訪港，按年下跌99.9%，本地遊或成業界救星。據悉，本地旅行團最快可於下月初復辦，但旅客或要安裝「安心出行」應用程式，導遊帶團前需要檢測呈陰性。另外，旅發局正與業界商討新一輪「賞你遊香港」計劃，名額將增至2萬個。業界期望可重啟本地遊，讓從業員有工開。

據了解，本地旅行團最快可於下月初復辦，但業界或要遵守多項防疫措施，包括領隊、導遊、旅遊司機每兩週要檢測一次，及要求團友在旅遊巴士、食肆及景點掃描「安心出行」二維碼，或記錄行蹤資料等。

旅遊事務署回覆香港文匯報查詢時表示，政府一直在衛生風險可控的指導原則下，盡力為旅遊業開拓和爭取營運空間。目前政府正考慮利用本港已大幅提升的檢測和追蹤能力，要求旅遊業界在檢測和追蹤方面採取更嚴格的措施，加上旅遊業界以及社區的自律與合作，把握時機逐步重啟本地各項旅遊活動。此外，政府會繼續聯同作為計劃執行單位的香港旅遊業議會，留意「綠色生活本地遊鼓勵計劃」的推行情況，並視乎實際需要考慮延長計劃。

旅遊業議會主席黃達達接受媒體查詢時表

示，願意盡量配合政府要求的措施，估計復辦本地遊，能令約1,000名導遊有工開，業界恢復一兩成生意。他表示，現時食肆等處所都要展示「安心出行」二維碼，相信鼓勵旅客掃碼並不困難，並指即使有人不願意用「安心出行」，相信影響不大，因旅行社已掌握團友資料，有需要時可追蹤旅客。

另外，旅發局總幹事程鼎一昨日表示，當社交距離措施陸續放寬後，將推出新一輪「賞你遊香港」活動，希望鼓勵本地消費，並計劃從旅行團延伸至酒店業，現正與業界商討。

立法會旅遊界議員姚思榮接受媒體查詢表示，第二輪「賞你遊香港」在本地遊復辦後或會加碼，名額將會增加一倍至兩萬個，而「綠色生活本地遊」預料會延長多半年至一年。「香港旅行社解困大聯盟」召集人姚柏良昨晨在電台節目上指，全港只有400多間旅行社參與本地遊計劃，而本地遊本身的盈利很低，估計即使重啟項目，對業界的整體作用不會太大，但相信較現時「完全冰封」的情況好，並強調業界很樂意配合政府一切的防疫措施。他又指，留意到疫情期間，仍很多市民繼續去郊遊，反映離島和海岸景點很受市民歡迎，認為本地遊計劃仍有很多值得發掘的空間。